

ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-АНГЛИЙСКИ

Люси Мод Монтгомери  
**ЭНН  
ИЗ ЗЕЛЕННЫХ КРЫШ**

Lucy Maud Montgomery  
**ANNE  
OF GREEN GABLES**



Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.111(075)  
ББК 81.2Англ-9  
М77

**Монтгомери, Люси Мод.**  
М77 Энн из Зеленых Крыш. Уровень 1 = Anne of Green Gables / Люси М. Монтгомери. — Москва : АСТ, 2025. — 128 с. — (Легко читаем по-английски).

ISBN 978-5-17-154225-2

«Энн из Зелёных крыш» — пронзительный и яркий роман о взрослении девочки-сироты Энн, по ошибке попавшей в дом к Мэтью и Марилле Катбертам. Живое воображение, сообразительный ум и равнодушие к окружающим помогают Энн выбраться из любой беды, которую навлекают на неё длинный язык и бойкий нрав.

С этой книгой даже начинающие учить английский язык смогут насладиться захватывающим романом Люси Мод Монтгомери на языке оригинала: текст адаптирован для начального уровня (1 — Elementary) и сопровождается комментариями и словарём.

УДК811.111(075)  
ББК81.2Англ-9

ISBN 978-5-17-154225-2

© Матвеев С. А., адаптация,  
комментарии, словарь  
© ООО «Издательство АСТ»,  
2025

## CHAPTER I

### Mrs. Rachel Lynde is Surprised

Mrs. Rachel Lynde lived **just where**<sup>1</sup> the Avonlea main road dipped down into a little hollow. She sat at her kitchen window one afternoon in June. The sun was warm and bright.

At half-past three, Matthew Cuthbert placidly drove over the hollow and up the hill. He wore a white collar and his best suit. Where did he go and why did he go there? Mrs. Rachel was very curious about that. Matthew rarely left home. He was very shy and hated to be among people.

"I'll go to Green Gables after tea and ask Marilla," the woman finally concluded. "Something must have happened last night!"

After tea Mrs. Rachel **set out**<sup>2</sup>. The big, rambling house — Green Gables — where the Cuthberts lived was not far, it was built at the furthest edge of the other Avonlea houses.

Mrs. Rachel stepped out of the lane into the backyard of Green Gables. She rapped smartly at the kitchen door and stepped in.

Mrs. Rachel closed the door and noticed everything that was on that table. There were three plates, so Marilla expected someone.

"Good evening, Rachel," Marilla said briskly. "This is a fine evening, isn't it? Won't you sit down?"

---

<sup>1</sup> **just where** — как раз там, где

<sup>2</sup> **set out** — отправилась в путь

Marilla was a tall, thin woman. She looked like a woman of rigid conscience.

"I was afraid," said Mrs. Rachel, "when I saw Matthew. I thought maybe he went to the doctor's."

Marilla's lips twitched understandingly.

"Oh, no," she said. "Matthew went to Bright River. We want to get a little boy from an **orphan asylum**<sup>1</sup> in Nova Scotia. He'll come on the train tonight."

Mrs. Rachel was actually shocked.

"Are you serious, Marilla?" she demanded.

"Yes, of course," said Marilla.

Marilla and Matthew Cuthbert adopt a boy! From an orphan asylum!

"But why? But how..." she demanded disapprovingly.

"Well, we thought about it," answered Marilla. "Mrs. Spencer was up here one day before Christmas. She said she wanted to get a little girl from the asylum over in Hopeton in the spring. Her cousin lives there. So we thought about a boy. Matthew is not young, you know — he's sixty. He isn't so spry as he once was. His heart troubles him. So we decided to ask Mrs. Spencer to pick us out a good boy when she went over to get her little girl. We want to get a smart boy of about ten or eleven. We had a telegram from Mrs. Spencer today — the mailman brought it from the station. So Matthew went to Bright River to meet him."

"Well, Marilla, I'll just tell you that I think. You will do a very foolish thing — a risky thing. You don't

---

<sup>1</sup> **orphan asylum** — сиротский приют

know what you get. You want to bring a strange child into your house! It was only last week I read in the newspaper how a man and his wife took a boy out of an orphan asylum and he **set fire to the house**<sup>1</sup> at night!”

Marilla knitted.

“I don't deny there's something in what you say, Rachel. But Matthew wanted to get a boy.”

Mrs. Rachel decided to go up the road to Robert Bell's and tell him the news. So she went away, to Marilla's relief.

## CHAPTER II

### Matthew Cuthbert is surprised

Matthew Cuthbert and the sorrel mare jogged comfortably over the eight miles to Bright River. It was a pretty road, the air was sweet with the breath of many apple orchards and meadows. Matthew enjoyed the drive. He dreaded all women except Marilla and Mrs. Rachel. He had an uncomfortable feeling that the mysterious creatures secretly laughed at him. He was an odd-looking personage, with long gray hair that touched his shoulders, and a full, soft brown beard.

When he reached Bright River there was no sign of any train. He thought he was too early, so he tied his horse in the yard of the small Bright River hotel and went over to

---

<sup>1</sup> **set fire to the house** — поджѳг дом

the station house. The long platform was almost deserted. At the extreme end of it, a girl was waiting for someone or something. Matthew sidled past her as quickly as possible.

Matthew saw the stationmaster, and asked him about the five-thirty train.

"The five-thirty train arrived half an hour ago," answered that brisk official. "But there was a passenger — a little girl. She's sitting out there. I asked her to go into the ladies' waiting room, but she told me gravely that she preferred to stay outside."

"I do not expect a girl," said Matthew blankly. "A boy must be here. Mrs. Spencer brought him from Nova Scotia for me."

The stationmaster whistled.

"There's some mistake," he said. "Mrs. Spencer came off the train with that girl and **gave her into my charge**<sup>1</sup>. She said you and your sister wanted to adopt her from an orphan asylum. That's all I know about it. I haven't got any more orphans hereabouts."

"I don't understand," said Matthew helplessly.

"Well, question the girl," said the stationmaster carelessly. "She'll be able to explain, that's certain. Maybe they did not have the boys you wanted."

He hurried away — he was hungry. The unfortunate Matthew looked at the girl. He wanted to demand of her why she wasn't a boy. He groaned and went towards her.

She watched him. Matthew did not look at her, but anyone could see this: a child of about eleven, garbed

---

<sup>1</sup> **gave her into my charge** — оставила её на моё попечение

in a very short, very tight, very ugly dress of yellowish-gray cloth. She wore a faded brown sailor hat and beneath the hat were two braids of very thick red hair. Her face was small, white and thin, also much freckled. Her mouth was large and so were her eyes.

Her chin was very pointed; the big eyes were full of spirit. Her mouth was expressive and her forehead was broad and full.

As soon as she concluded that Matthew came to her she stood up. She grasped with one thin brown hand the handle of a shabby, old-fashioned bag; the other she held out to him.

"I suppose you are Mr. Matthew Cuthbert of Green Gables?" she said in a peculiarly clear, sweet voice. "I'm very glad to see you. I was afraid you wouldn't come for me. I was ready to go down the track to that big wild cherry-tree at the bend, and climb up into it to stay all night. It is lovely to sleep in a wild cherry-tree all white with bloom in the moonshine, don't you think? You can imagine you dwell in marble halls, can't you?"

Matthew took the scrawny little hand awkwardly in his. Then he decided what to do. He could not tell this child with the glowing eyes that there was a mistake. He will take her home and let Marilla do that. She won't stay at Bright River anyhow, so all questions and explanations will be deferred until they are at Green Gables.

"I'm sorry I was late," he said shyly. "Come along. The horse is over in the yard. Give me your bag."

"Oh, I can carry it," the child responded cheerfully. "It isn't heavy. I've got all I have in it, but it isn't

heavy. It's an extremely old bag. Oh, I'm very glad to see you, even if it is nice to sleep in a wild cherry-tree. We'll drive a long way, won't we? Mrs. Spencer said it was eight miles. I'm glad because I love it. Oh, it seems so wonderful to live with you and belong to you! The asylum is the worst place in the world. It's worse than anything you can imagine. They were good, you know, the asylum people. But there is so little **scope for the imagination**<sup>1</sup> in an asylum — only just in the other orphans. It was pretty interesting to imagine things about them — to imagine that perhaps the girl who sat next to you was really the daughter of an earl. And she was stolen away from her parents. I liked to lie awake at nights and imagine things like that, because I didn't have time in the day. I guess that's why I'm so thin — I am dreadful thin, don't you think so? And I love to imagine I'm nice and plump, with dimples in my elbows.”

The child put out her hand and broke off a branch of wild plum that brushed against the side of the buggy.

“Isn't that beautiful? I hope that some day I shall have a nice dress as white as the plum flowers. That is my highest ideal of earthly bliss. I love pretty clothes. And I never had a pretty dress in my life that I can remember. This morning when I left the asylum I felt so ashamed because I wore this horrid old dress. All the orphans wear them, you know. A merchant in Hopeton last winter donated three hundred yards of

---

<sup>1</sup> **scope for the imagination** — простор для воображения

this cloth to the asylum. Some people said it was because he didn't sell it, but I believe that it was out of the kindness of his heart. Oh, there are many cherry-trees here! This Island is the bloomiest place. I love it already, and I'm so glad to live here. Prince Edward Island is the prettiest place in the world! Those red roads are so funny! And what makes the roads red?"

"Well, I don't know," said Matthew.

"I feel glad to be alive — it's such an interesting world! But do I talk too much? People always tell me I do. If you don't like it I'll stop. I can stop, although it's difficult."

Matthew, to his own surprise, was very glad. Like most quiet folks he liked talkative people. He enjoyed the society of this little girl. So he said as shyly as usual:

"You can talk as much as you like. **I don't mind**<sup>1</sup>."

"Oh, I'm so glad! It's such a relief to talk when one wants to. Mrs. Spencer said your place was named Green Gables. I asked her all about it. And she said there were trees all around it. I was very glad. I love trees. Is there a brook anywhere near Green Gables? I forgot to ask Mrs. Spencer that."

"Well now, yes, there's one right below the house."

"Great. It's my dream to live near a brook. I never expected it, though. Dreams don't often come true, do they? But just now I feel pretty nearly perfectly happy. I can't feel exactly perfectly happy because — well, what color do you call this?"

She twitched one of her long glossy braids over her thin shoulder and held it up before Matthew's eyes.

---

<sup>1</sup> **I don't mind.** — Я не против.

"It's red, isn't it?" he said.

"Yes, it's red," she said resignedly. "Now you see why I can't be perfectly happy. Nobody can who has red hair. I hate that red hair. I think to myself, 'Now my hair is black, black as the raven's wing.' But it's not true, it is just plain red and it breaks my heart. Mrs. Spencer says — oh, Mr. Cuthbert! Oh, Mr. Cuthbert!! Oh, Mr. Cuthbert!!!"

They rounded a curve in the road and found themselves in the "Avenue." The "Avenue" was a stretch of road four or five hundred yards long, completely arched over with huge apple-trees, planted years ago by an eccentric old farmer. Overhead was one long canopy of snowy fragrant bloom.

The child leaned back in the buggy, her thin hands clasped before her, her face lifted rapturously to the white splendor above.

"I think you're tired and hungry," Matthew said.

"Oh, Mr. Cuthbert," she whispered, "that place, that white place — what was it?"

"Well, the Avenue," said Matthew. "It is a pretty place."

"Pretty? Oh, no! It was wonderful, wonderful! I felt it here," she put one hand on her breast, "it made a queer funny ache. And yet it was a pleasant ache. Did you ever have an ache like that, Mr. Cuthbert?"

"Well, I just can't recollect."

"I have it often — whenever I see anything royally beautiful. But you can't call that lovely place the Avenue. We will call it the White Way of Delight. Isn't that a nice imaginative name? When I don't like the name of a place or a person I always imagine a new

one and always think of them so. There was a girl at the asylum whose name was Hepzibah Jenkins, but I always imagined her as Rosalia De Vere. Other people may call that place the Avenue, but I shall always call it the White Way of Delight! I'm glad to get home. You see, I never had a real home."

They drove over the crest of a hill. Below them was a pond. From the marsh they heard sweet chorus of the frogs.

"That's Barry's pond," said Matthew.

"Oh, I don't like that name, either. I shall call it the Lake of Shining Waters. Yes, that is the right name for it. But why do other people call it Barry's pond?"

"I reckon because Mr. Barry lives up there in that house."

"Has Mr. Barry any little girls? Well, not very little — about my size."

"He's got one about eleven. Her name is Diana."

"Oh! What a perfectly lovely name!"

The girl looked about her. They were on the crest of a hill. The child relapsed into silence. Matthew stirred uneasily. Marilla and not he will tell this girl won't have that home. By the time they arrived at the house Matthew trembled. He thought of the child's disappointment.

The yard was quite dark as they turned into it.

"Listen to the trees! They talk in their sleep," she whispered, as he lifted her to the ground. "What nice dreams they have!"

Then she followed him into the house.

## CHAPTER III

### Marilla Cuthbert is Surprised

When Marilla's eyes fell on the odd little figure in the stiff, ugly dress, with the long braids of red hair and the eager, luminous eyes, she stopped.

"Matthew Cuthbert, who's that?" she ejaculated. "Where is the boy?"

"There wasn't any boy," said Matthew wretchedly. "There was only her."

He nodded at the child.

"No boy! Where is he?" insisted Marilla. "We asked Mrs. Spencer to bring a boy."

"Well, she didn't. She brought her. I asked the station-master. And I brought her home. She was alone there."

"Well, well, well!" ejaculated Marilla.

During this dialogue the child remained silent. Her eyes roved from one to the other. Suddenly

she grasped the full meaning of Marilla's words. The girl dropped her precious carpet-bag and clasped her hands.

"You don't want me!" she cried. "You don't want me because I'm not a boy! I expected it. Nobody ever did want me! Oh, what shall I do? I'll burst into tears!"

She did it. She sat down on a chair by the table, and continued to cry stormily. Marilla and Matthew looked at each other. Neither of them knew what to say or do. Finally Marilla said,

"Well, well, there's no need to cry so about it."

"Yes, there is need!" The child raised her head quickly. She revealed her trembling lips. "You will cry, too, if you are an orphan and come to a place where nobody wants to see you because you aren't a boy!"

Something like a reluctant smile mellowed Marilla's grim expression.

"Well, don't cry anymore. We won't **turn you out-of-doors**<sup>1</sup> tonight. You'll stay here until we investigate this affair. What's your name?"

The child hesitated for a moment.

"Will you please call me Cordelia?" she said eagerly.

"Call you Cordelia? Is that your name?"

"No, it's not exactly my name, but I like it. Cordelia — it's such a perfectly elegant name."

"I don't know what you mean. If Cordelia isn't your name, what is?"

"Anne Shirley," said the girl, "but, oh, please call me Cordelia. Anne is such an unromantic name."

"Unromantic fiddlesticks!" said the unsympathetic Marilla. "Anne is a real good plain sensible name. No need to be ashamed of it."

"Oh, I'm not ashamed of it," explained Anne, "only I like Cordelia better. I've always imagined that my name was Cordelia. When I was young I imagined it was Geraldine, but I like Cordelia better now. But if you call me Anne please call me Anne spelled with an E. It looks nicer. A-n-n looks dreadful, but A-n-n-e looks more distinguished."

"Very well, then, Anne spelled with an E, can you explain us this mistake? We asked Mrs. Spencer to bring us a boy. Were there no boys at the asylum?"

---

<sup>1</sup> **turn you out-of-doors** — выгнать тебя